

CMO1-I/2.142t

Şabā

Beste hafif Dilhayāt

Yek-be-yek gerçi murād-ı dili takrİR etdim

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته حقیف دلخیات

p. 188
piece no. 142

- يك بيك كچه مراد دلی تقریر ایتدم 2
نیلم آه او مه پیکری دلکیر ایتدم
- ایلیوب خوابده تقبیل او نور بصری 4
اویانوب خواهش ایله عیننی تعبیر ایتدم
- آه سرونازم عشوه بازم کل افندم 6
امان بلی شاهمن

م

The lyrics appear in NE3466, fol. 119v; NE3649, fol. 24v; B3370, fol. 63r; B3339, fol. 197r; BM, p. 248; HB1, p.119; Ha, p. 231 and FAS_MUN_SA, p. 9.

بسته حقیف; BM; بسته حقیف دلخیات قلفه; NE3649 بسته دلخیات اصولش حقیف [بسته حقیف دلخیات 1
مهی] مه 3 B3339 دل [دلی | NE3466 مرادی] مراد | B3339 يك به يك [يك بيك 2 Ha دلخیات قلفه
خابده] خوابده 4 B3339 دل کیر; NE3649 دیلکیر [دلکیر | NE3649 پیکر] پیکر | NE3466, NE3649
خواهش [خواهش 5 NE3466 تقبلی] تقبیل | BM خوابده; HB1 خوابده; B3339 خوابده; NE3466
B3370 ایلمر [ایتدم | B3339 عیننی] عیننی | NE3649, B3339 خواهشله [خواهش ایله | NE3466
missing in BM, Ha] امان 7 B3339 سروینازم [سرونازم | missing in B3370] شاهمن 7...آه 6
B3339, NE3649 بلی یارم; NE3466 بلی شاهمن [شاهمن...امان

Şabā

Beste hafif Dilhayāt

p. 188
piece no. 142

2 Yek-be-yek gerçi murād-ı dili taqrır etdim
Neyleyim āh o meh-peykeri dil-gır etdim

4 Eyleyüb h^wābda taqbıl o nūr-ı başarı
Uyanub h^wāhiş ile ‘aynını ta‘bır etdim

6 āh serv-i nāzım ‘işve-bāzım gel efendim
amān belī şāh-ı men

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 Beste ... Dilhayāt] Beste Dilhayāt uşüleş hafif NE3649; Beste-i hafif Dilhayāt Kalfa BM; Beste-i hafif Dilhayāt Kalfa Ha | hafif] hafif NE204 2 dili] dil B3339 3 meh-peykeri] mehi-peykeri NE3466; mehi-peyker NE3649 | dil-gır] dil-gır NE3649; dil-i gır B3339 4 h^wābda] hābda NE3466; h^wāpda B3339; cavābda HB1; h^wābīda BM | taqbıl] taqbili NE3466 5 h^wāhiş ile] hāhişle NE3649, B3339 | ‘aynını] ‘aynını B3339 | etdim] eyler B3370 6 āh...7 men] missing in B3370 7 amān] missing in BM, Ha